

جونسون الى إشكول عن سباق التسلح فى الشرق الأوسط

20 فبراير 1964

عزىزى السيد رئيس الوزراء،

يسعدنى أن تتاح لنا الفرصة فى القربى لمناقشة مصالحنا وشواغلنا المشتركة، وأؤكد لكم أن موعدى 1 و2 يونيو مناسبان لى تماما.

وأود أيضا أن أشكركم على الترحيب الحار الذى أبدىتموه للقريب (سارجنت) شرايفر خلال زيارته الأخيرة لاسرائيل. وقد أخبرنى بعبارات مملوءة بالتوهج عن حسن الضيافة التى تلقاها، كما أبدى إعجابا شديدا بأعمال المساعدة التقنية التى قمتم بها، واستمتع بشكل خاص بلقائه معكم. وكما تعلمون، فقد أولينا تفكيرا متأنيا ودقيقا للشواغل التى أعربتم عنها بشأن الاحتياجات الأمنية لاسرائيل. ويمكننا أن نتفهم على وجه التحديد ما يثير قلقكم إزاء الخلل المتزايد فى مستوى التسلح بين اسرائيل والعرب، وأن نلتمس مبررا لشعوركم بوجود اتخاذكم خطوات لتحديث قوات الدبابات الاسرائيلية والدفاعات المضادة للدبابات. ونحن على أتم استعداد لمناقشة هذه المشكلة معكم بمزيد من التفصيل.

ونحن منزعجون فى الوقت نفسه، من أن الخطوات الأخرى التى قد تفكر اسرائيل فى اتخاذها قد تساهم فى الإسراع بوتيرة سباق التسلح داخل المنطقة دون داع، ودون أن يساهم ذلك فى تعزيز أمنكم فى واقع الأمر. ويبدو أن لدينا تقديرات مختلفة تماما من بين أمور أخرى، فيما يتعلق بالتهديد المرجح الذى تشكله صواريخ الجمهورية العربية المتحدة، والتكاليف والمخاطر المحتملة للسبل المختلفة التى يمكن بها التعامل مع تلك المسألة. ونظرا للروابط الخاصة بيننا وبين أمن اسرائيل، فإننى أشعر أيضا أن هذه المسائل ذات اهتمام مشترك مشروع، وأنها تستحق مناقشة صريحة.

وكما ندرك كلىنا جيدا على حد سواء، فإننا نواجه عددا من القضايا فى العام الجارى تتطلب من الولايات المتحدة استثمار جهود ضخمة لدعم اسرائيل. ومن بين تلك القضايا، السيطرة على مياه الأردن، وتشغيل مفاعل ديمونة، والمشكلات ذات الصلة بأمن اسرائيل، وسباق التسلح فى الشرق الأدنى.

ويجب علينا أن نعمل معا للحد من التداعيات غير المرغوب فيها، ووضع خطوات لتجنب الزيادة غير الضرورية في استعداد العرب، مع ما يترتب على ذلك من إضعاف للقوى المعتدلة. وإن نفوذ الولايات المتحدة مع العرب على المحك، ونحن نعتبر ذلك مكونا أساسيا لقدرتنا على المساعدة في تحقيق أى تحسن في العلاقات بين اسرائيل وجيرانها.

وأنا واثق من أننا سنرغب في مناقشة هذه الأمور كلها عندما نجتمع، والى أن يحين ذلك آمل أن يتمكن شعبكم وشعبنا من التعبير عن تلك المسائل بكل صراحة وحرية، من أجل التقريب بين نقاط الخلاف. واسمحوا لى فى غضون ذلك، أن أؤكد لكم مجددا أن مخاوفكم الأمنية الحقيقية والتي هى فى الصميم لا تزال الى حد كبير فى أذهاننا، ونتمنى بالطبع أن نظل على تواصل حثيث وعن قرب بشأن أى تطورات هامة قد تؤثر على الوضع فى اسرائيل.

مع خالص التقدير،

ليندون جونسون

14. Telegram From the Department of State to the Embassy in Israel¹. Source: National Archives and Records Administration, RG 59, Central Files 1964–66, POL 15–1 ISR. Secret; Exdis. Drafted by Talbot, Russell, and Komer; cleared by Davies, Jernegan, and Komer; and approved by Talbot. An attached February 20 note from Komer to S/S states that the letter was approved by the President.

Washington, February 20, 1964, 8:23 p.m.

734. *Verbatim Text.*

Please deliver following letter from President to Prime Minister Eshkol:

“Dear Mr. Prime Minister:

“I am delighted that you and I will soon have an opportunity to discuss our mutual interests and problems. The dates of June 1 and 2 would suit me well.

“I also want to thank you for the warm welcome given Sargent Shriver during his recent visit to Israel. He has told me in glowing terms of the hospitality he received. He was much impressed with the technical assistance work your people have undertaken, and he particularly enjoyed his meeting with you.

“As you know, we have been giving careful thought to your expressed concerns about Israel's security needs. In particular we can understand your worries over the growing imbalance between Israeli and Arab armor, and can see the justification for your feeling that you must take steps to modernize Israel's tank forces and anti-tank defenses. We are fully prepared to discuss this problem further with you.

“At the same time we are disturbed lest other steps which Israel may contemplate taking may unnecessarily contribute to a heightened arms race in the region without in fact contributing to your security. Among other things, we seem to have quite different estimates with respect to the likely UAR missile threat, and the potential costs and risks of various ways of meeting it. Because of our own link to Israel's security, I feel that these matters too are of legitimate mutual concern and merit frank discussion.

“As you and I are both so well aware, we face a number of issues this year that will demand a heavy investment of United States effort in support of Israel. Among them are the Jordan waters off-take, the activation of the Dimona reactor, and the related problems of Israel's security and the Near East arms race. We must work together to minimize undesirable repercussions and devise steps to avoid unnecessary increases in Arab antagonism, with the consequent weakening of the forces of moderation. At stake is United States influence with the Arabs, which we see as an essential component of

our ability to help bring about any improvement in the relations between Israel and its neighbors.

"I am sure we will want to discuss all these matters when we meet. Pending our meeting, I hope that your people and mine can air them frankly and freely so as to narrow down any points of difference. In the meantime let me assure you again that your genuine security concerns remain very much in our minds, and we of course wish to keep in closest touch about any significant developments that might affect Israel's situation.

"Sincerely,

"Lyndon B. Johnson"

In connection foregoing you should stress to Prime Minister importance Rowen mission discussions of military problems flowing from November 12–13, 1963 talks.²
[Ambassador Barbour delivered the letter to Prime Minister Eshkol on February 21; see Document 17.](#)

Ball

¹ Source: National Archives and Records Administration, RG 59, Central Files 1964–66, POL 15–1 ISR. Secret; Exdis. Drafted by Talbot, Russell, and Komer; cleared by Davies, Jernegan, and Komer; and approved by Talbot. An attached February 20 note from Komer to S/S states that the letter was approved by the President.

² Ambassador Barbour delivered the letter to Prime Minister Eshkol on February 21; see [Document 17](#).

<http://history.state.gov/historicaldocuments/frus1964-68v18/d14>